

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 0411/5SAO/2018

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU 5 SAO  
Địa chỉ: Thôn Mụ, Xã Lạc Đạo, Huyện Văn Lâm, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.  
Điện thoại: 0221.3990996  
Mã số doanh nghiệp: 0900681672

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **Nước ép nho đen JOYFUL - JOYFUL Sparkling Dark Grape**

**Juice**

2. Thành phần: Nước ép nho đen nguyên chất 100%, sulphites rất ít (<5mg/L).

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 24 tháng kể từ ngày sản xuất.

Ngày sản xuất (MD): in trên bao bì sản phẩm (ngày/tháng/năm).

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đóng trong chai thủy tinh, đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

- Thể tích thực: 750 ml/ chai

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Nhà sản xuất: Lannister Group Pty Ltd

Địa chỉ: Ground Floor, 277 Sir Donald Bradman Drive, Cowandilla, SA 5033,

Australia.

**III. Mẫu nhãn sản phẩm:**

- Nhãn chính, nhãn phụ: Đính kèm hồ sơ.

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 6-2: 2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn:

+ Các chỉ tiêu vi sinh vật:



STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/ml	100
2	Coliforms	CFU/ml	10
3	E.coli	CFU/ml	0
4	S. aureus	CFU/ml	0
5	Streptococci faecal	CFU/ml	0
6	Pseudomonas aeruginosa	CFU/ml	0
7	Cl. perfringens	CFU/ml	0
8	Tổng số nấm men - nấm mốc	CFU/ml	10

+ Hàm lượng kim loại nặng:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Hàm lượng Pb	mg/l	0,05

+ Hàm lượng hóa chất không mong muốn:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Patulin	µg/l	50
2	Propargit	mg/l	1,0

- QCVN 8-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Ochratoxin A	µg/l	2,0

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hưng Yên, ngày 28 tháng 11 năm 2018

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**



GIÁM ĐỐC  
NGUYỄN TRỌNG TUẤN





## NỘI DUNG GHI NHẬN PHỤ

Tên sản phẩm: **Nước ép nho đen JOYFUL - JOYFUL Sparkling Dark Grape**

### Juice

Thành phần: Nước ép nho đen nguyên chất 100%, sulphites rất ít (<5mg/L).

Ngày sản xuất (MD): in trên bao bì sản phẩm (ngày/tháng/năm).

Hướng dẫn sử dụng: Uống trực tiếp. Ngon hơn khi uống lạnh.

Bảo quản: Nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp. Sau khi mở, bảo quản trong tủ lạnh.

Thể tích thực: Xem trên bao bì

Nhà sản xuất: Lannister Group Pty Ltd

Địa chỉ: Ground Floor, 277 Sir Donald Bradman Drive, Cowandilla, SA 5033, Australia.

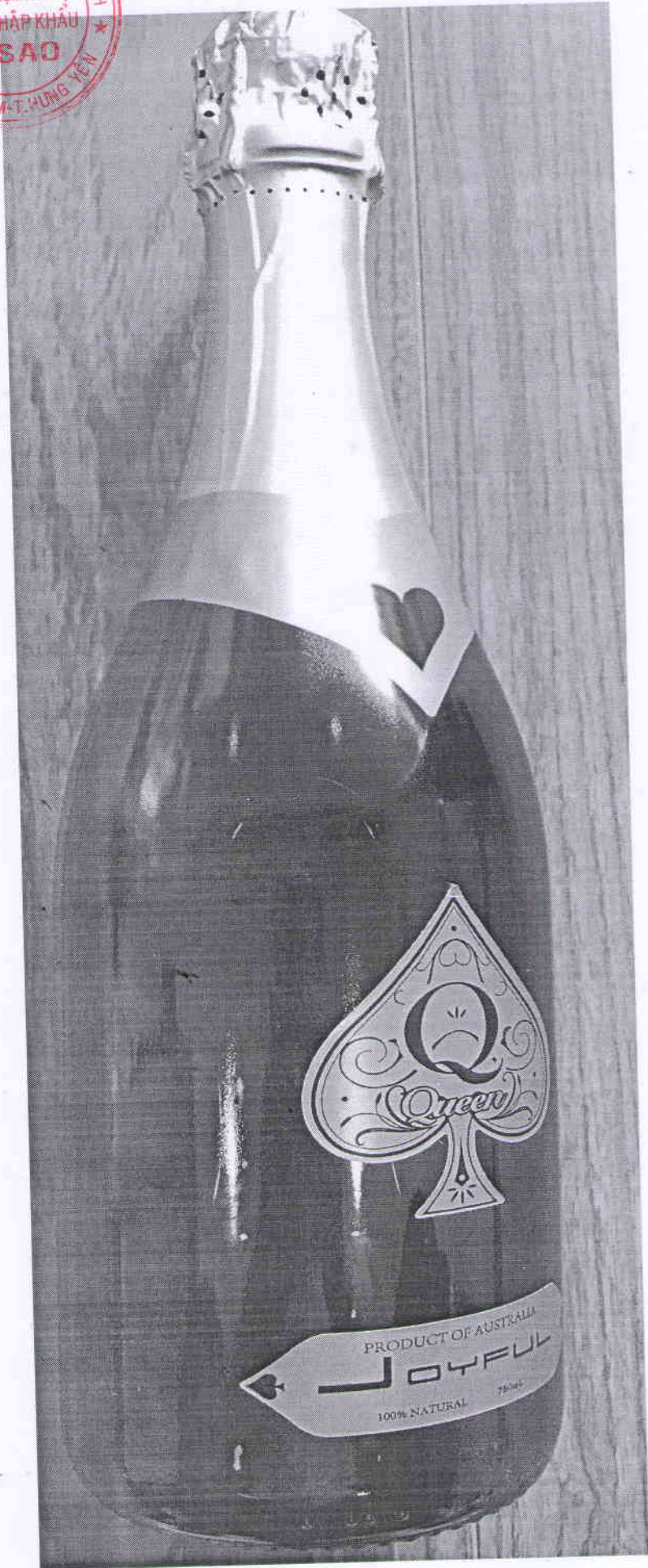
Xuất xứ: Úc

Nhập khẩu và chịu trách nhiệm sản phẩm:

**CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU 5 SAO**

Địa chỉ: Thôn Mụ, Xã Lạc Đạo, Huyện Văn Lâm, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.

Điện thoại: 0221.3990996





# JOYFUL

## SPARKLING DARK GRAPE JUICE

NO ADDED SUGAR FLAVOURING OR COLOURING

MO 18/05/2018

NUTRITION INFORMATION	
AVERAGE QUANTITY	PER 100ML
ENERGY	308kJ
PROTEIN	0.3g
FAT-TOTAL	<0.1g
SATURATED	<0.1g
CARBOHYDRATES	17.8g
SUGAR	17.7g
SODIUM	<8mg*

The Joyful non-alcoholic grape & fruit sparkling juice are 100% natural, with only premium fruit being used from regions of South Eastern Australia since 1970s'.

- SERVE CHILLED -



AUSTRALIAN OWNED & EXPORTING TO THE WORLD  
PRODUCED BY LANNISTER GROUP PTY LTD,  
Ground Floor, 277 Sir Donald Bradman Drive, Cowandilla, SA 5033  
www.lannister.com.au CONTAINS MINIMAL SULPHITES

Số: 1811163A/KQKN  
Mã số: 1810334-1

## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Tên khách hàng: **CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU 5 SAO**

Địa chỉ: Thôn Mụ, Xã Lạc Đạo, Huyện Văn Lâm, Tỉnh Hưng Yên, VN

Tên mẫu: Nước ép nho đen JOYFUL - JOYFUL Sparkling Dark Grape Juice

Tình trạng mẫu: Mẫu thành phẩm, chứa trong chai thủy tinh kín

Ngày nhận mẫu: 30/10/2018 Thời gian thử nghiệm: 30/10 – 05/11/2018

Ngày trả kết quả: 06/11/2018

STT	CHỈ TIÊU	ĐƠN VỊ	KẾT QUẢ	PHƯƠNG PHÁP THỬ
01	Chì (Pb)	mg/l	KPH (LOD=0.01)	AOAC 999.11(*) (b)
02	Patulin	µg/l	KPH (LOD=10)	Ref.TCVN 8161:2009
03	Propargite	mg/l	KPH (LOD=0.01)	Ref.AOAC 2007.01
04	Ochratoxin A	µg/l	KPH (LOD=0.9)	AOAC 2000.03
05	Tổng vi khuẩn hiếu khí	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 4833-1:2013(*) (b)
06	Coliforms	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 4832:2006(*) (b)
07	<i>Escherichia Coli</i>	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 16649-2:2001(*) (b)
08	<i>Streptococci faecal</i>	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 7899-2:2000(*)
09	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 16266:2010(*)
10	<i>Staphylococcus aureus</i>	CFU/ml	Không phát hiện	AOAC 975.55(*)
11	<i>Clostridium perfringens</i>	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 7937:2004(*) (b)
12	Tổng số bào tử nấm men, nấm mốc	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 21527-1:2008(*)

Ghi chú: (\*) : Chỉ tiêu được VILAS công nhận theo ISO/IEC 17025:2005  
KPH: Không phát hiện. LOD: Giới hạn phát hiện  
Chỉ tiêu 05-12 có ngưỡng phát hiện = 1CFU/ml  
(b): Chỉ tiêu được Cục An Toàn Thực Phẩm - Bộ Y Tế chỉ định

Phụ trách PTN

Nguyễn Kim Liễu



Nguyễn Thị Hồng

- Thông tin về mẫu được ghi theo yêu cầu khách hàng / Information of sample is written as customer's request
- Không được sao chép kết quả này, 1 phần hay toàn bộ, nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Giám Đốc Công Ty TNHH DV KHCN Khuê Nam  
This above result shall not reproduced, party or fully, unless written approval of director Khue Nam.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử / This testing result is only valid on tested sample.





Lannister Group Pty Ltd  
ABN: 45161528990  
Telephone: (08) 8123 4644  
Direct Sale License: 51405732  
jameswu@lannister.com.au

## CERTIFICATE OF INGREDIENTS

Lannister Group Pty Ltd as Manufacturer of Joyful Sparkling Grape Juice,  
Declare that the following information is true:

For JOYFUL Sparkling dark grape juice

Ingredients: 100% pure dark grape juice and minimal sulphites (<5mg/L)

For JOYFUL Sparkling white grape juice

Ingredients: 100% pure white grape juice and minimal sulphites  
(<5mg/L)

Used by 24 months from the Manufacture Date (MD)



CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH  
Ngày: 28 -11- 2018  
3384 03  
Số chứng thực.....Quyển số.....SCT/BS



CÔNG CHỨNG VIÊN  
*Chu Cảnh Hưng*



Lannister Group Pty Ltd

ABN: 45161528 990

Điện thoại: (08) 8123 4644

Giấy phép bán hàng trực tiếp: 51405732

[jameswu@lannister.com.au](mailto:jameswu@lannister.com.au)

## Giấy chứng nhận thành phần

Lannister Group Pty Ltd là nhà sản xuất nước ép nho Joyful, tuyên bố rằng các thông tin sau đây là đúng:

### Cho Nước ép nho đen JOYFUL

Thành phần: 100% Nước ép nho đen nguyên chất và sulphites rất ít (< 5 mg/L).

### Cho Nước ép nho trắng JOYFUL

Thành phần: 100% Nước ép nho trắng nguyên chất, sulphites rất ít (< 5 mg/L).

Sử dụng 24 tháng kể từ ngày sản xuất (MD)

Chu Shi

Trợ lý sản xuất

Lannister Group Pty Ltd





## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

### NOTARY TESTIMONY

Hôm Nay, ngày 27 tháng 11 năm 2018

Tại : Văn phòng Công chứng Chu Cảnh Hưng, Thành phố Hà Nội.

Tôi, công chứng viên Văn phòng Công chứng Chu Cảnh Hưng, Thành phố Hà Nội .

#### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Như Trang, CMND số: 164390856, cấp ngày 09/ 05/ 2006 tại công an Ninh Bình, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Chu Cảnh Hưng, Thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Như Trang;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm ..... tờ, ..... trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Chu Cảnh Hưng, TP Hà Nội.

Số công chứng: 740 Quyển số: 01 TP/CC-SCC/BD

Biên Dịch Viên

CÔNG CHỨNG VIÊN

  
Nguyễn Thị Như Trang



CÔNG CHỨNG VIÊN  
*Chu Cảnh Hưng*





Lannister Group Pty Ltd

ABN: 45161528990

Telephone: (08) 8123 4644

Direct Sale License: 51405732

jameswu@lannister.com.au

## **CERTIFICATE OF INGREDIENTS**

**Lannister Group Pty Ltd as Manufacturer of Joyful Sparkling Grape Juice,  
Declare that the following information is true:**

**For JOYFUL Sparkling dark grape juice**

**Ingredients: 100% pure dark grape juice and minimal sulphites (<5mg/L)**

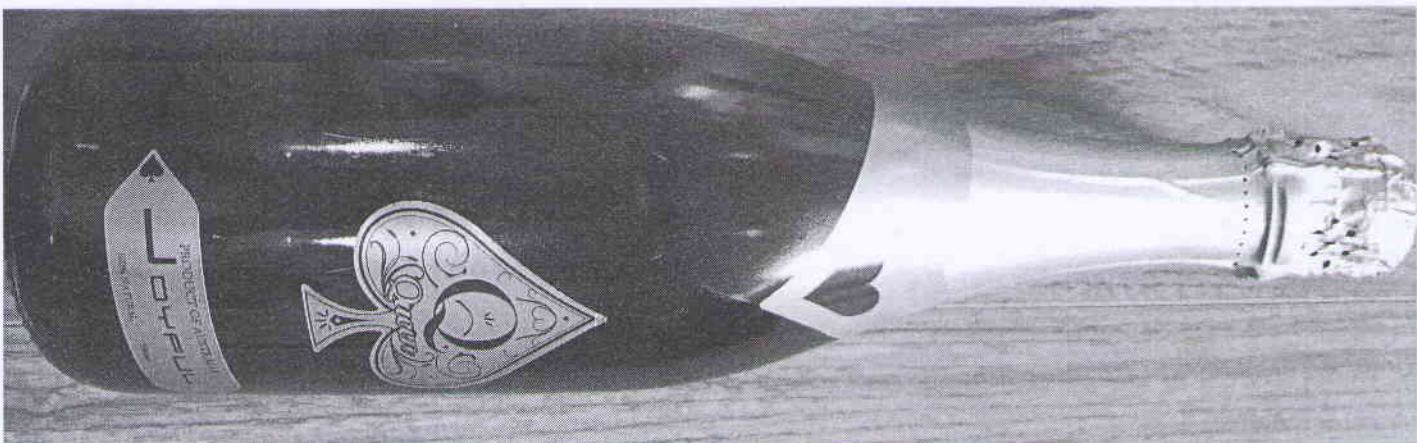
**For JOYFUL Sparkling white grape juice**

**Ingredients: 100% pure white grape juice and minimal sulphites  
(<5mg/L)**

**Used by 24 months from the Manufacture Date (MD)**

Chu Shi  
Production Assistant  
Lannister Group Pty Ltd

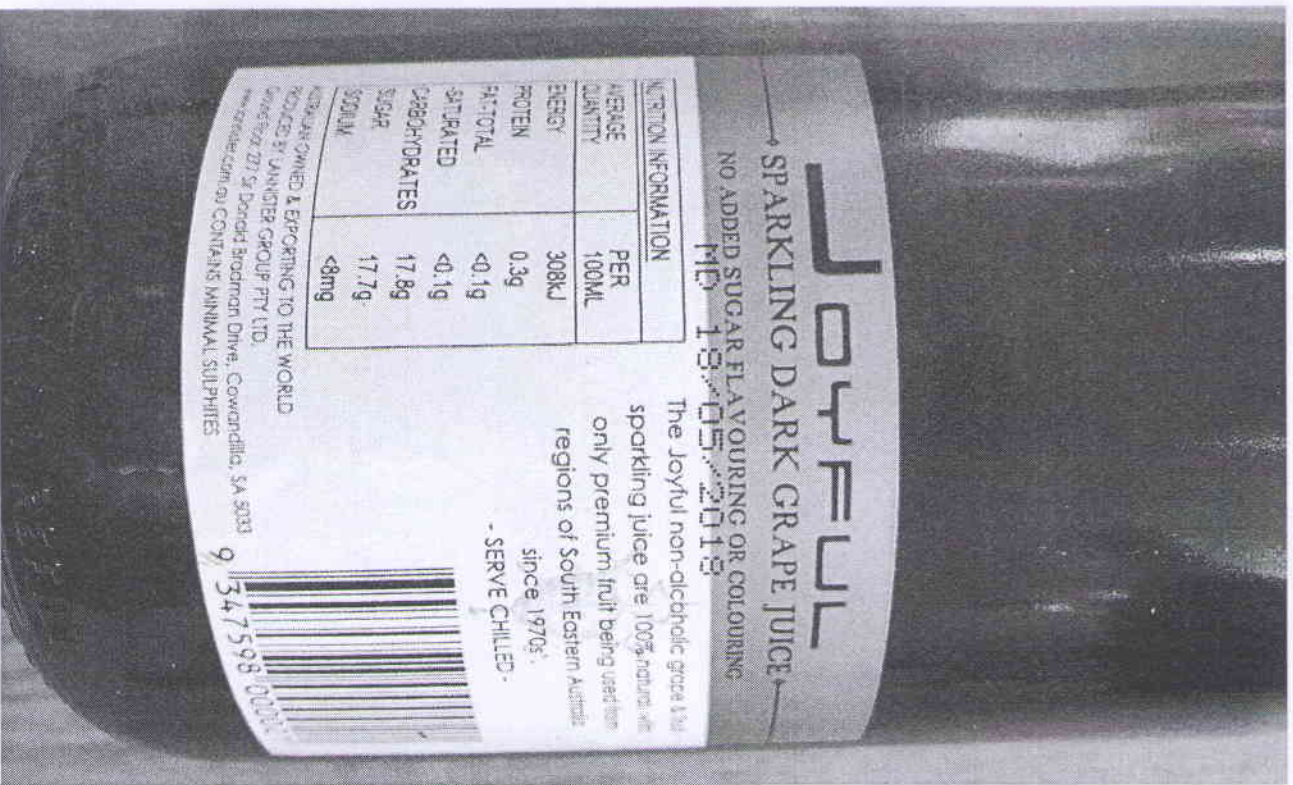




Q

Nữ hoàng

Sản phẩm của Australia  
JOYFUL  
100 % tự nhiên      750 ml



## Joyful

—————> Nước ép nho đen lấp lánh <—————

Không thêm đường, hương liệu và màu thực phẩm

Ngày sản xuất: 18/05/2018

Thông tin dinh dưỡng	Trên 100 ml
Giá trị trung bình	
Năng lượng	308 kJ
Protein	0,3 g
Béo tổng	< 0,1 g
-Béo bão hòa	< 0,1 g
Carbohydrates	17,8 g
Đường	17,7 g
Sodium	< 8 mg

Nước ép nho và trái cây lấp lánh Joyful không còn 100% tự nhiên, chỉ có trái cây cao cấp được sử dụng từ các vùng Đông Nam Úc từ những năm 1970 '

-DÙNG LẠNH-

Ức sờ hữu và xuất khẩu ra thế giới

Được sản xuất bởi LANNISTER GROUP PTY LTD,

Ground Floor , 277 Sir Donald Bradman Drive, Cowandilla, SA 5033

www.lannister.com.au CHÚA MỘT LƯỢNG SULPHITES RẤT NHỎ

9347598 000021

## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

### NOTARY TESTIMONY

Hôm Nay, ngày 27 tháng 11 năm 2018

Tại : Văn phòng Công chứng Chu Cảnh Hưng, Thành phố Hà Nội.

Tôi, công chứng viên Văn phòng Công chứng Chu Cảnh Hưng, Thành phố Hà Nội.

#### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Như Trang, CMND số: 164390856, cấp ngày 09/ 05/ 2006 tại công an Ninh Bình, là công tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Chu Cảnh Hưng, Thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Như Trang;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm ..... tờ, trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Chu Cảnh Hưng, TP Hà Nội.

Số công chứng: 740 Quyển số: 01 TP/CC-SCC/BD

Biên Dịch Viên

CÔNG CHỨNG VIÊN

*Trang*

Nguyễn Thị Như Trang



CÔNG CHỨNG VIÊN

*Chu Cảnh Hưng*



PRODUCT OF AUSTRALIA

JOYFUL

100% NATURAL

750ml

# JOYFUL

## SPARKLING DARK GRAPE JUICE

NO ADDED SUGAR FLAVOURING OR COLOURING

ME 18/05/2018

### NUTRITION INFORMATION

AVERAGE QUANTITY	PER 100ML
ENERGY	308kJ
PROTEIN	0.3g
FAT-TOTAL	<0.1g
-SATURATED	<0.1g
CARBOHYDRATES	17.8g
SUGAR	17.7g
SODIUM	<8mg

The Joyful non-alcoholic grape & fruit sparkling juice are 100% natural, with only premium fruit being used from regions of South Eastern Australia since 1970s'.

- SERVE CHILLED -



9 347598 000021

AUSTRALIAN OWNED & EXPORTING TO THE WORLD  
PRODUCED BY LANNISTER GROUP PTY LTD,

Ground Floor, 277 Sir Donald Bradman Drive, Cowandilla, SA 5033

www.lannister.com.au CONTAINS MINIMAL SULPHITES